

STN	Hydraulické stroje. Návod na riešenie hydroabrazívnej erózie v Kaplanových, Francisových a Peltonových turbínach.	STN EN 62364 08 5010
------------	--	--

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Obsahuje: EN 62364:2013, IEC 62364:2013

118699

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, odbor SÚTN, 2014
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 62364

August 2013

ICS 23.100.10; 27.140

Deutsche Fassung

**Wasserturbinen -
Leitfaden für den Umgang mit hydroabrasiver Erosion in Kaplan-,
Francis- und Pelton-Turbinen
(IEC 62364:2013)**

Hydraulic machines -
Guide for dealing with hydro-abrasive
erosion in Kaplan, Francis, and Pelton
turbines
(IEC 62364:2013)

Machines hydrauliques -
Guide relatif au traitement de l'érosion
hydro-abrasive des turbines Kaplan,
Francis et Pelton
(CEI 62364:2013)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2013-08-01 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brüssel

Vorwort

Der Text des Dokuments 4/279/FDIS, zukünftige 1. Ausgabe der IEC 62364, erarbeitet vom IEC TC 4 "Hydraulic turbines", wurde zur parallelen IEC-CENELEC-Abstimmung vorgelegt und von CENELEC als EN 62364:2013 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop) 2014-05-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow) 2016-08-01

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC [und/oder CEN] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 62364:2013 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

In der offiziellen Fassung ist unter "Literaturhinweise" zu der aufgelisteten Norm die nachstehende Anmerkung einzutragen:

IEC 60193:1999 ANMERKUNG Harmonisiert als EN 60193:1999 (nicht modifiziert).



IEC 62364

Edition 1.0 2013-06

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



Hydraulic machines – Guide for dealing with hydro-abrasive erosion in Kaplan, Francis, and Pelton turbines

Machines hydrauliques – Guide relatif au traitement de l'érosion hydro-abrasive des turbines Kaplan, Francis et Pelton



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED
Copyright © 2013 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office
 3, rue de Varembe
 CH-1211 Geneva 20
 Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
 Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

Useful links:

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables you to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...).

It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available on-line and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) on-line.

Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Liens utiles:

Recherche de publications CEI - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée vous permet de trouver des publications CEI en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...).

Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

Just Published CEI - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) en ligne.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.



IEC 62364

Edition 1.0 2013-06

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



Hydraulic machines – Guide for dealing with hydro-abrasive erosion in Kaplan, Francis, and Pelton turbines

Machines hydrauliques – Guide relatif au traitement de l'érosion hydro-abrasive des turbines Kaplan, Francis et Pelton

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

XC

ICS 23.100.10; 27.140

ISBN 978-2-83220-829-8

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD.....	5
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	8
2 Terms, definitions and symbols	8
2.1 Units	8
2.2 Terms, definitions and symbols	9
3 Abrasion rate.....	11
3.1 Theoretical model.....	11
3.2 Introduction to the <i>PL</i> variable	13
3.3 Survey results	15
3.4 Reference model	16
4 Design.....	17
4.1 General.....	17
4.2 Water conveyance system.....	17
4.3 Valve.....	18
4.3.1 General	18
4.3.2 Selection of abrasion resistant materials and coating	18
4.3.3 Stainless steel overlays	19
4.3.4 Protection (closing) of the gap between housing and trunnion	19
4.3.5 Stops located outside the valve	19
4.3.6 Proper capacity of inlet valve operator.....	19
4.3.7 Increase bypass size to allow higher guide vane leakage	19
4.3.8 Bypass system design	20
4.4 Turbine.....	20
4.4.1 General	20
4.4.2 Hydraulic design.....	20
4.4.3 Mechanical design.....	22
4.4.4 Operation	28
4.4.5 Spares and regular inspections	29
4.4.6 Particle sampling and monitoring	29
5 Abrasion resistant materials	30
5.1 Guidelines concerning relative abrasion resistance of materials including abrasion resistant coatings.....	30
5.1.1 General	30
5.1.2 Discussion and conclusions.....	31
5.2 Guidelines concerning maintainability of abrasion resistant coating materials.....	32
5.2.1 Definition of terms used in this subclause	32
5.2.2 Time between overhaul for protective coatings	32
5.2.3 Maintenance of protective coatings.....	33
6 Guidelines on insertions into specifications	34
6.1 General.....	34
6.2 Properties of particles going through the turbine.....	35
6.3 Size distribution of particles	35
6.4 Mineral composition of particles for each of the above mentioned periods	36
Annex A (informative) <i>PL</i> calculation example.....	37
Annex B (informative) Measuring and recording abrasion damages	39

Annex C (informative) Water sampling procedure	52
Annex D (informative) Procedures for analysis of particle concentration, size, hardness and shape	53
Annex E (informative) Tests of abrasion resistant materials	56
Annex F (informative) Typical criteria to determine overhaul time due to abrasion erosion	67
Annex G (informative) Example to calculate the amount of erosion in the full model	68
Annex H (informative) Examples to calculate the TBO in the reference model.....	70
Bibliography.....	73
 Figure 1 – Estimation of the characteristic velocities in guide vanes, W_{gv} , and runner, W_{run} , as a function of turbine specific speed	13
Figure 2 – Example of flow pattern in a Pelton injector at different load	14
Figure 3 – Example of protection of transition area	19
Figure 4 – Runner blade overhang in refurbishment project	21
Figure 5 – Example of “mouse-ear” cavitation on runner band	22
Figure 6 – Detailed design of guide vane trunnion seals	23
Figure 7 – Example of fixing of facing plates from the dry side	25
Figure 8 – Head cover balancing pipes with bends.....	26
Figure 9 – Step labyrinth with optimized shape for hard coating	28
Figure 10 – Development of spiral pressure over time.....	33
Figure D.1 – Typical examples of particle geometry	55
Figure E.1 – Schematic of test rig used for test 1	56
Figure E.2 – ASTM test apparatus	58
Figure E.3 – Test coupon.....	59
Figure E.4 – Slurry pot test facility	60
Figure E.5 – High velocity test rig	61
Figure E.6 – Samples are located on the rotating disk	62
Figure E.7 – Comparison of two samples after testing.....	62
Figure E.8 – Whole test system of rotating disk	62
Figure E.9 – Schematic of test rig used for test 8.....	64
Figure E.10 – Testing of samples on hydro abrasive stand	65
Figure E.11 – Cover of disc	65
Figure E.12 – Curve of unit abrasion rate with circumference velocity for 3 kinds of materials.....	66
 Table 1 – Data analysis of the supplied questionnaire.....	16
Table 2 – Overview over the feasibility for repair C	33
Table 3 – Form for properties of particles going through the turbine.....	35
Table 4 – Form for size distribution of particles.....	36
Table 5 – Form for mineral composition of particles for each of the above mentioned periods	36
Table A.1 – Example of documenting sample tests	37
Table A.2 – Example of documenting sample results	38
Table B.1 – Inspection record, runner blade inlet form	44

Table B.2 – Inspection record, runner blade outlet form	45
Table B.3 – Inspection record, runner band form.....	46
Table B.4 – Inspection record, guide vanes form.....	47
Table B.5 – Inspection record, facing plates and covers form.....	48
Table B.6 – Inspection record, upper stationary seal form.....	49
Table B.7 – Inspection record, upper rotating seal form	49
Table B.8 – Inspection record, lower stationary seal form	50
Table B.9 – Inspection record, lower rotating seal form.....	51
Table E.1 – Relative wear resistance in laboratory test 1	57
Table E.2 – Relative wear resistance in laboratory test 2	57
Table E.3 – Relative wear resistance in laboratory test 3	58
Table E.4 – Relative wear resistance in test 4.....	59
Table E.5 – Results of test.....	60
Table E.6 – Results of test.....	61
Table E.7 – Results from test.....	63
Table E.8 – Relative wear resistance in laboratory test 8	64
Table E.9 – Results of relative wear resistance for some materials ($U = 40\text{m/s}$).....	66
Table G.1 – Calculations.....	69
Table H.1 – Pelton turbine calculation example.....	70
Table H.2 – Francis turbine calculation example	71

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

HYDRAULIC MACHINES – GUIDE FOR DEALING WITH HYDRO-ABRASIVE EROSION IN KAPLAN, FRANCIS, AND PELTON TURBINES

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 62364 has been prepared by IEC technical committee 4: Hydraulic turbines.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
4/279/FDIS	4/283/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.

INTRODUCTION

Many owners of hydroelectric plants contend with the sometimes very aggressive deterioration of their machines due to particle abrasion. Such owners must find the means to communicate to potential suppliers of machines for their sites, their desire to have the particular attention of the designers at the turbine design phase, directed to the minimization of the severity and effects of particle abrasion.

Limited consensus and very little quantitative data exists on the steps which the designer could and should take to extend the useful life before major overhaul of the turbine components when they are operated under severe particle abrasion service. This has led some owners to write into their specifications, conditions which cannot be met with known methods and materials.

HYDRAULIC MACHINES – GUIDE FOR DEALING WITH HYDRO-ABRASIVE EROSION IN KAPLAN, FRANCIS, AND PELTON TURBINES

1 Scope

This Guide serves to:

- a) present data on particle abrasion rates on several combinations of water quality, operating conditions, component materials, and component properties collected from a variety of hydro sites;
- b) develop guidelines for the methods of minimizing particle abrasion by modifications to hydraulic design for clean water. These guidelines do not include details such as hydraulic profile shapes which should be determined by the hydraulic design experts for a given site;
- c) develop guidelines based on “experience data” concerning the relative resistance of materials faced with particle abrasion problems;
- d) develop guidelines concerning the maintainability of abrasion resistant materials and hard facing coatings;
- e) develop guidelines on a recommended approach, which owners could and should take to ensure that specifications communicate the need for particular attention to this aspect of hydraulic design at their sites without establishing criteria which cannot be satisfied because the means are beyond the control of the manufacturers;
- f) develop guidelines concerning operation mode of the hydro turbines in water with particle materials to increase the operation life;

It is assumed in this Guide that the water is not chemically aggressive. Since chemical aggressiveness is dependent upon so many possible chemical compositions, and the materials of the machine, it is beyond the scope of this Guide to address these issues.

It is assumed in this Guide that cavitation is not present in the turbine. Cavitation and abrasion may reinforce each other so that the resulting erosion is larger than the sum of cavitation erosion plus abrasion erosion. The quantitative relationship of the resulting abrasion is not known and it is beyond the scope of this guide to assess it, except to recommend that special efforts be made in the turbine design phase to minimize cavitation.

Large solids (e.g. stones, wood, ice, metal objects, etc.) traveling with the water may impact turbine components and produce damage. This damage may in turn increase the flow turbulence thereby accelerating wear by both cavitation and abrasion. Abrasion resistant coatings can also be damaged locally by impact of large solids. It is beyond the scope of this Guide to address these issues.

This guide focuses mainly on hydroelectric powerplant equipment. Certain portions may also be applicable to other hydraulic machines.

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN